

CONDIÇÕES GERAIS DE PRESTAÇÃO DE SERVIÇOS	GENERAL CONDITIONS OF PROVISION OF SERVICES
1. REGRAS APLICÁVEIS	1. APPLICABLE RULES
<p>1.1. O relacionamento entre qualquer das empresas do Conglomerado Financeiro Volkswagen (VWFS), composto pela Volkswagen Participações Ltda., CNPJ 03.495.672/0001-03; Volkswagen Administradora de Negócios Ltda., CNPJ 59.140.541/0001-68; Volkswagen Serviços Ltda., CNPJ 54.204.102/0001-58; Banco Volkswagen S.A., CNPJ 59.109.165/0001-49; Consórcio Nacional Volkswagen – Administradora de Consórcio Ltda., CNPJ 47.658.539/0001-04; Volkswagen Corretora de Seguros Ltda., CNPJ 60.888.898/0001-08; Simple Way Locações e Serviços Ltda., CNPJ 02.763.931/0001-77, com os FORNECEDORES que lhes prestam serviços será regulado pelos seguintes INSTRUMENTOS CONTRATUAIS: (i) havendo prestação de serviços, por estas CONDIÇÕES GERAIS DE PRESTAÇÃO DE SERVIÇOS, registradas no 3º OFICIAL DE REGISTRO DE TÍTULOS E DOCUMENTOS E REGISTRO CIVIL DE PESSOAS JURÍDICAS DE SÃO PAULO, sob o nº 9037677, em 17 de outubro de 2019; (ii) havendo compra de PRODUTO(S), pelas CONDIÇÕES DE COMPRA, registradas no 3º OFICIAL DE REGISTRO DE TÍTULOS E DOCUMENTOS E REGISTRO CIVIL DE PESSOAS JURÍDICAS DE SÃO PAULO, sob o nº 9037676, em 17 de outubro de 2019; (iii) PEDIDO DE COMPRA emitido eletronicamente pela VWFS e confirmado por e-mail pelo FORNECEDOR; e (iv) MEMORIAL DESCRITIVO/“REQUEST FOR PROPOSAL (RFP)” e quaisquer outros documentos relacionados ao PEDIDO DE COMPRA no momento de sua colocação pela VWFS (DOCUMENTOS CORRELATOS).</p>	<p>1.1. The relationship of any of the companies of the Financial Conglomerate Volkswagen (VWFS), composed of Volkswagen Participações Ltda., CNPJ 03.495.672/0001-03; Volkswagen Administradora de Negócios Ltda., CNPJ 59.140.541/0001-68; Volkswagen Serviços Ltda., CNPJ 54.204.102/0001-58; Banco Volkswagen S.A., CNPJ 59.109.165/0001-49; Consórcio Nacional Volkswagen – Administradora de Consórcio Ltda., CNPJ 47.658.539/0001-04; Volkswagen Corretora de Seguros Ltda., CNPJ 60.888.898/0001-08; Simple Way Locações e Serviços Ltda., CNPJ 02.763.931/0001-77 with the SUPPLIERS that provide services shall be governed by the following AGREEMENTS: (i) In case of provision of services for these GENERAL CONDITIONS OF PROVISION OF SERVICES, registered in the 3rd REGISTRY OF DEEDS AND DOCUMENTS OF LEGAL ENTITIES OF SÃO PAULO, under the n. 9037677, on October 17th, 2019; (ii) in case of PRODUCT(S) purchase, these GENERAL CONDITIONS OF PROVISION OF SERVICES, registered in the 3rd REGISTRY OF DEEDS AND DOCUMENTS OF LEGAL ENTITIES OF SÃO PAULO, under the n. 9037676, on October 17th, 2019; (iii) PURCHASE ORDER confirmed via e-mail by the SUPPLIER; and (iv) EXECUTIVE SUMMARY/REQUEST FOR PROPOSAL and any other documents related to the PURCHASE ORDER at the time of their placement by VWFS (RELATED DOCUMENTS).</p>
<p>1.2. <u>As CONDIÇÕES GERAIS DE PRESTAÇÃO DE SERVIÇOS regerão toda e qualquer prestação de serviço (SERVIÇO) a ser realizada pelo FORNECEDOR à VWFS e as CONDIÇÕES DE COMPRA, regerão toda e qualquer compra de</u></p>	<p>1.2. <u>The GENERAL CONDITIONS OF PROVISION OF SERVICE shall govern any provision of service (SERVICE) made by the SUPPLIER to VWFS, and the PURCHASE CONDITIONS, shall govern any purchase of PRODUCT(S), prevailing, in case of</u></p>

<p><u>PRODUTO(S), prevalecendo, em caso de divergência ou omissão na seguinte ordem: (i) as disposições destas CONDIÇÕES GERAIS DE PRESTAÇÃO DE SERVIÇOS sobre as CONDIÇÕES DE COMPRA; (ii) as CONDIÇÕES DE COMPRA sobre as disposições do PEDIDO DE COMPRA; (iii) as disposições do PEDIDO DE COMPRA sobre o MEMORIAL DESCRITIVO/RFP e/ou qualquer outro DOCUMENTO CORRELATO.</u></p>	<p><u>disagreement or omission, as follows: (i) the provisions of these GENERAL CONDITIONS OF PROVISION OF SERVICES on the PURCHASE CONDITIONS; (ii) the provisions of the PURCHASE CONDITIONS over the PURCHASE ORDER; (iv) the PURCHASE ORDER over the SPECIFICATIONS/RFP and/or any other DOCUMENT RELATED THERETO.</u></p>
<p>1.3. Sempre que o SERVIÇO for classificado como "OUTSOURCING", o FORNECEDOR deverá assinar o TERMO DE COMPROMISSO a ser fornecido pela VWFS, cujas regras irão se sobrepor aos documentos citados na cláusula retro, em caso de colidência ou omissão.</p>	<p>1.3. Whenever the SERVICE is classified as "OUTSOURCING", the SUPPLIER shall sign the STATEMENT OF COMMITMENT to be provided by VWFS, whose rules will overlap the documents cited in aforesaid clause in case of conflict or omission.</p>
<p>1.4. O SERVIÇO será solicitado por meio da emissão de PEDIDO DE COMPRA eletrônico, confirmado por e-mail pelo fornecedor.</p>	<p>1.4. The SERVICE shall be requested upon issuing an electronic PURCHASE ORDER and confirmed by SUPPLIER via e-mail.</p>
<p>1.5. <u>O FORNECEDOR deverá manifestar sua aceitação às CONDIÇÕES GERAIS DE PRESTAÇÃO DE SERVIÇOS e, no caso de compra de PRODUTO(S), às CONDIÇÕES DE COMPRA, por e-mail, no prazo de 7 (sete) dias úteis contados envio do PEDIDO DE COMPRA. As CONDIÇÕES GERAIS DE PRESTAÇÃO DE SERVIÇOS e CONDIÇÕES DE COMPRA serão reputadas como aceitas pelo FORNECEDOR se não houver manifestação em contrário ou se for dado início a quaisquer trabalhos que digam respeito ao SERVIÇO.</u></p>	<p>1.5. SUPPLIER shall express its acceptance of the GENERAL CONDITIONS OF PROVISION OF SERVICES and in case of purchase of PRODUCT(S), the PURCHASE CONDITIONS, by e-mail within a timeframe of seven (7) business days from the PURCHASE ORDER. The GENERAL CONDITIONS OF PROVISION OF SERVICES shall be considered as accepted by the SUPPLIER in the lack of a demonstration in otherwise or if any works related that SERVICE are commenced.</p>
<p>1.6. Os INSTRUMENTOS CONTRATUAIS obrigam as Partes e seus sucessores, a qualquer título, sendo que a sua cessão ou de seus direitos e/ou obrigações por uma das Partes fica subordinada à aprovação prévia e expressa da outra Parte.</p>	<p>1.6. The AGREEMENTS bind the parties and their successors, for any reason whatsoever, and the transfer of rights and/ or obligations hereof by a Party shall be subject to express prior approval of the other Party.</p>
<p>1.7. A eventual tolerância das Partes em relação a infrações aos INSTRUMENTOS CONTRATUAIS não constituirá novação e nem renúncia aos seus direitos ou faculdades.</p>	<p>1.7. The possible tolerance of the Parties in relation to breaches of the AGREEMENTS shall not constitute a novation, nor shall it be a waiver of rights or faculties.</p>
<p>1.8. As condições constantes dos INSTRUMENTOS CONTRATUAIS somente poderão ser alteradas por mútuo e expreso consenso entre as Partes.</p>	<p>1.8. The conditions of the AGREEMENTS may only be amended by mutual and expressed consensus between the parties.</p>

<p>1.9. Se qualquer cláusula ou dispositivo dos INSTRUMENTOS CONTRATUAIS for considerado nulo ou sem efeito, no todo ou em parte, as demais deverão permanecer válidas e serão interpretadas de forma a preservar sua validade.</p>	<p>1.9. If any clause of provision of the AGREEMENTS is considered null or void, in whole or in part, the remainder shall be valid and interpreted so as to preserve its validity.</p>
<p>1.10. Em caso de omissão, as Partes envidarão seus melhores esforços para preencher tais lacunas com disposições apropriadas em conformidade com as exigências legais e devendo estar o mais próximo possível do objetivo dos INSTRUMENTOS CONTRATUAIS, suas disposições pretendidas pelas Partes ou que estas pensaram que melhor configuraria a intenção geral e o objetivo se as Partes tivessem levado em consideração o item que faltava na ocasião da negociação e na celebração dos INSTRUMENTOS CONTRATUAIS.</p>	<p>1.10. In case of omission, the Parties shall make their best efforts to fill these gaps with appropriate provisions in accordance with legal requirements, so that they are as close as possible to the subject matter of the AGREEMENTS, the provisions intended by the Parties or that the Parties consider to suit best the general intention and purpose if the Parties had considered the item that was missing at the time of the negotiation and conclusion of the AGREEMENTS.</p>
<p>1.11. Em havendo alteração da legislação e/ou normativos administrativos emitidos pelas autoridades competentes que impactem nos SERVIÇOS, as Partes obrigam-se, desde já, a rever os INSTRUMENTOS CONTRATUAIS e adaptá-los aos termos da nova regulamentação, respeitando-se os prazos legais.</p>	<p>1.11. If changes in legislation and/ or administrative regulations issued by competent authorities impact the SERVICES, as of now, the Parties undertake to review the AGREEMENTS and adapt them to the terms of the new regulations, respecting the statutory deadlines.</p>
<p>1.12. A relação jurídica aqui pactuada entre o FORNECEDOR e a VWFS é a de um prestador de serviços e seu cliente, não sendo uma Parte representante, agente, associado, sócio ou empregado da outra, sob pretexto algum.</p>	<p>1.12. The legal relationship agreed upon herein between the SUPPLIER and VWFS is of a service provider and its customer, and the Parties are not a representative, agent, associate, partner or employee to the other, under any claim.</p>
<p>1.13. As CONDIÇÕES GERAIS DE PRESTAÇÃO DE SERVIÇOS serão regidas e interpretadas pelas leis brasileiras, sendo redigidas em português e inglês e, em caso de conflito, a versão em português deverá prevalecer.</p>	<p>1.13. The GENERAL CONDITIONS OF PROVISION OF SERVICES shall be governed and construed by the laws of Brazil, and are written in Portuguese and English and, in case of conflict, the Portuguese version shall prevail.</p>
<p>1.14. Todas as notificações, avisos ou comunicações entre as Partes exigidos, permitidos ou decorrentes dos SERVIÇOS, poderão ser efetuados via email ou correspondência, observados os endereços / indicações constantes dos INSTRUMENTOS CONTRATUAIS ou especificamente informados por uma Parte à outra, para atendimento das finalidades aqui colimadas.</p>	<p>1.14. All notifications, notices or communications between the Parties required, allowed or arising from the SERVICES may be made via email or mail, observed the addresses/ indications in the AGREEMENTS or specifically informed by one Party to another, for fulfillment of the purposes intended herein.</p>

<p>1.15. Os INSTRUMENTOS CONTRATUAIS consubstanciam todo o entendimento havido entre a VWFS e o FORNECEDOR acerca do seu objeto. Quaisquer termos e condições adicionais ou diferentes aos contidos nos INSTRUMENTOS CONTRATUAIS propostos pelo FORNECEDOR, incluindo termos e condições gerais do FORNECEDOR, serão nulos e sem nenhum efeito perante a VWFS, exceto se expressamente aceitos, por escrito, pela VWFS.</p>	<p>1.15. The AGREEMENTS are the entire understanding between VWFS and the SUPPLIER on the subject matter hereof. Any additional or different terms and conditions contained in the AGREEMENTS proposed by the SUPPLIER, including general terms and conditions of the SUPPLIER, shall be null and void to VWFS, except if expressly accepted in writing by VWFS.</p>
<p>2. PREÇO</p>	<p>2. PRICE</p>
<p>2.1. O Preço constante do PEDIDO DE COMPRA é firme, estando inclusos todos os custos diretos e indiretos, tributos e quaisquer outros valores que incidam ou venham a incidir sobre o SERVIÇO, cujos pagamentos são de responsabilidade exclusiva do FORNECEDOR.</p>	<p>2.1. The Price shown in PURCHASE ORDER is firm, and includes all direct and indirect costs, taxes and any other values that incur or will incur on the SERVICE, whose payments are the sole responsibility of the SUPPLIER.</p>
<p>2.2. Será facultado à VWFS descontar dos pagamentos devidos pelos SERVIÇOS ao FORNECEDOR eventuais custos previstos e não despendidos, direcionando-os aos seus destinatários.</p>	<p>2.2. VWFS may be given discounts of payments due to the SUPPLIER for the SERVICES any costs projected and not spent, directing them to their recipients.</p>
<p>3. FATURAMENTO E PAGAMENTO</p>	<p>3. BILLING AND PAYMENT</p>
<p>3.1. O FORNECEDOR emitirá a Nota Fiscal ou Fatura conforme informações constantes do PEDIDO DE COMPRA, contendo obrigatoriamente: (i) o número completo do PEDIDO DE COMPRA, e (ii) descrição completa dos SERVIÇOS.</p>	<p>3.1. The SUPPLIER shall issue an invoice or bill according to the information contained in the PURCHASE ORDER, containing obligatorily: (i) the full number of the PURCHASE ORDER, and (ii) complete description of the SERVICES.</p>
<p>3.2. As Notas Fiscais ou Faturas serão pagas no prazo estipulado no PEDIDO DE COMPRA, considerando os dados informados pelo FORNECEDOR.</p>	<p>3.2. The invoices or bills will be due and payable in the date prescribed on the PURCHASE ORDER, taking the data reported by the SUPPLIER into account.</p>
<p>3.3. A VWFS, em sua condição de substituta tributária ou responsável tributário, reterá e recolherá ao Fisco, em nome do FORNECEDOR, os eventuais tributos a que for obrigada por Lei, como por exemplo, mas não se limitando ao INSS sobre o valor da Nota Fiscal ou Fatura.</p>	<p>3.3. VWFS, in its capacity as a substitute taxpayer or taxpayer responsible, shall withhold and collect for Tax Authorities, on behalf of the SUPPLIER, any taxes required by law, such as, but not limited to, the social security contribution (INSS) on the amount of the invoice or bill.</p>
<p>3.4. O FORNECEDOR autoriza, desde já, que a VWFS proceda a compensação de todas e quaisquer quantias a ela devida até o valor que,</p>	<p>3.4. The SUPPLIER authorizes VWFS to precede the offset of any and all amounts due to it up to</p>

comprovadamente, lhe for apontado como de exigibilidade líquida e certa.	any net amount proven to be collectable and accurate.
3.5. A VWFS poderá reter ou suspender os pagamentos, caso o FORNECEDOR deixe de cumprir as suas obrigações legais ou contratualmente estabelecidas para os SERVIÇOS prestados, bem como se eventualmente for assim intimada a proceder por qualquer órgão público.	3.5. VWFS may withhold or suspend payments if the SUPPLIER no longer fulfils its legally or contractually established obligations for the SERVICES rendered, as well as occasionally summoned to do so by any public agency.
4. VIGÊNCIA	4. TERM
4.1. O SERVIÇO passa a vigor no prazo estipulado no PEDIDO DE COMPRA eletrônico, podendo ser renovado por acordo prévio e expresso entre as Partes, por meio eletrônico.	4.1. The SERVICE shall be effective from the date prescribed on the electronic PURCHASE ORDER and may be renewed electronically.
5. DISSOLUÇÃO	5. DISSOLUTION
5.1. Fica facultado a qualquer das Partes considerar resilido o SERVIÇO, mediante a simples expedição de Prévio Aviso por escrito, com uma antecedência mínima de 30 (trinta) dias, podendo ser expedido a qualquer tempo e a dissolução operar-se-á sem composição de qualquer tipo de indenização.	5.1. The Parties may consider rescinded the SERVICE upon simple issue of a Prior Notice in writing, at least thirty (30) days, which be sent at any time and the dissolution will take place without any further indemnification.
5.2. O SERVIÇO poderá ser resolvido, de pleno direito, por qualquer das Partes, mediante notificação por escrito com efeitos imediatos, nas seguintes hipóteses: (i) em caso de falência, recuperação judicial, extrajudicial ou insolvência; (ii) se ocorrerem motivos de Força Maior ou Caso Fortuito, que, sem culpa das Partes, obriguem-nas a paralisar ou limitar suas respectivas atividade; (iii) em caso de infração a qualquer cláusula das presentes CONDIÇÕES GERAIS DE PRESTAÇÃO DE SERVIÇOS, condições do PEDIDO DE COMPRA, do MEMORIAL DESCRITIVO/RFP ou DOCUMENTOS CORRELATOS que não seja sanada no prazo de 10 (dez) dias a contar do recebimento de notificação da outra Parte, por escrito, para tal propósito.	5.2. The SERVICE may be resolved, by operation of law, by either Party upon written notice with immediate effect, on the following situations: (i) in the event of bankruptcy, judicial or extrajudicial recovery, or insolvency; (ii) if there are reasons of Force Majeure or acts of God which, without fault of the Parties, oblige them to paralyze or limit their activity; (iii) in the event of a breach of any provision of these GENERAL CONDITIONS OF PROVISION OF SERVICES, EXECUTIVE SUMMARY/ RFP and RELATED DOCUMENTS not remedied within ten (10) days from the receipt of notice by the other Party in writing for such purpose.
5.3. As Partes concordam que nenhuma delas será responsável perante a outra, por quaisquer danos ou prejuízos, em razão do término do SERVIÇO, conforme previsto nesta cláusula, com exceção da hipótese de término em decorrência	5.3. The Parties agree that none of them shall be liable before the other for any damage or loss due to the termination of SERVICE, as provided for in this clause, except upon breach of agreement, in which case the infringing Party

de infração contratual, caso em que a Parte infringente poderá ter de indenizar a outra nos termos da lei.	may have to indemnify the other in accordance with the law.
5.4. No caso de término dos INSTRUMENTOS CONTRATUAIS, o FORNECEDOR deverá cooperar e auxiliar a VWFS no processo de transferência dos serviços para terceiros ou para a própria VWFS. As Partes nomearão uma pessoa de contato para ser responsável pela transição e pela conclusão do relacionamento contratual.	5.4. In the event of termination of the AGREEMENTS, the SUPPLIER shall cooperate and assist VWFS in process of transferring the services to third parties or to VWFS itself. The Parties shall appoint a contact person to be responsible for the transition and by the conclusion of the contractual relationship.
5.5. Para que não haja prejuízo aos interesses dos clientes e da VWFS, a VWFS poderá solicitar que o FORNECEDOR continue a prestar os serviços após a data efetiva de rescisão dos SERVIÇOS até que a transição seja completada, pelo prazo máximo de 6 (seis) meses. O pagamento por tais serviços deverá ser mutuamente acordado, por escrito, pelas Partes e deverá ser consistente com o estabelecido nos INSTRUMENTOS CONTRATUAIS. Estas disposições se aplicam inclusive em caso de término antecipado ou extraordinário.	5.5. In order that there is no prejudice to VWFS' and its clients' interests, VWFS may request that the SUPPLIER continues to provide the services after the effective date of termination of the SERVICES until the transition is completed, for a period of no more than six (6) months. The payment for such services should be mutually agreed in writing by the Parties and shall be consistent with under the AGREEMENTS. These provisions apply even in the event of early or extraordinary termination.
6. CONFIDENCIALIDADE	6. CONFIDENTIALITY
6.1. As Partes não divulgarão, disseminarão ou publicarão toda e qualquer informação, dados ou documentação fornecida direta ou indiretamente pela outra Parte e/ou obtida por ela própria, que (i) esteja, de alguma forma, relacionada às atividades da outra Parte, de seus clientes, fornecedores e/ou de outras empresas do mesmo grupo econômico representadas pela outra Parte; (ii) não seja Parte do domínio público antes do seu recebimento; e/ou (iii) não esteja na posse da referida Parte antes do início dos SERVIÇOS, incluindo, mas não se limitando àquelas relativas à propriedade intelectual da outra Parte e/ou das empresas do mesmo grupo econômico por ela representadas ("Informação Confidencial"), por qualquer meio, inclusive verbal, exceto quando houver orientação em sentido diverso pela outra Parte ou de quem ela indicar.	6.1. The Parties shall not disclose, disseminate or publish any information, data or documentation provided directly or indirectly by the other Party and/ or obtained by itself, that (i) is somehow related to the activities of the other Party, its customers, suppliers, and/ or companies to the same group represented by the other Party; (ii) is not known by the public domain prior to its receipt; and/ or (iii) is not in possession of that Party before the beginning of the SERVICES, including, but not limited to, those relating to intellectual property of the other Party and/ or businesses of the same economic group represented by it ("Confidential Information"), by any means, including verbal, except upon when guidance otherwise by the other Party or of whom she may indicate.
6.2. As Partes não poderão usar a Informação Confidencial para outro fim que não aquele para o qual tal Informação Confidencial foi	6.2. The Parties may not use the Confidential Information for any other purpose than that for which such Confidential Information was

eventualmente revelada e conforme diretrizes da outra Parte, as quais deverão ser formalizadas sempre por escrito.	possible revealed and according to guidelines of the other Party, which must always be formalized in writing.
6.3. As Partes deverão devolver, em até 5 (cinco) dias contados do recebimento de comunicação nesse sentido, todo e qualquer material relacionado à Informação Confidencial, incluindo eventuais cópias.	6.3. The Parties shall return within five (5) days of receipt of communication to this effect, any material related to Confidential Information, including any copies.
6.4. É expressamente vedado às Partes utilizar-se de informações privilegiadas e/ou confidenciais de qualquer natureza, para fins diversos daqueles diretamente ligados à execução dos SERVIÇOS, bem como repassá-los a terceiros, inclusive sub-fornecedores não autorizados prévia, expressa e formalmente nos termos destas CONDIÇÕES GERAIS DE PRESTAÇÃO DE SERVIÇOS. As Partes devem permitir acesso às Informações Confidenciais apenas aos membros da equipe que estejam diretamente envolvidos no cumprimento do objeto da contratação.	6.4. It is expressly forbidden that the Parties use privileged and/ or confidential information of any nature for purposes other than those directly relating to the performance of the SERVICES, and transfer them to third parties, including previously unauthorized sub-suppliers, expressly and formally under these GENERAL CONDITIONS OF PROVISION OF SERVICES. The Parties shall allow access to Confidential Information only to those team members who are directly involved in the completion of the subject matter hereof.
6.5. As Partes comprometem-se a cumprir todas as políticas de privacidade e proteção de dados da outra Parte, conforme informadas pela outra Parte a qualquer tempo.	6.5. The Parties undertake to comply with all privacy and data protection policies of the other Party, as informed by the other Party at any time.
6.6. As obrigações abrangem todas as pessoas de qualquer modo vinculadas às Partes, sejam dirigentes, administradores, prepostos, empregados, subcontratados ou quaisquer outras, as quais, em decorrência dos SERVIÇOS, tenham acesso aos dados, informações e documentos citados nas cláusulas acima.	6.6. The obligations cover all people linked to the Parties somehow, whether they are officers, directors, agents, employees, subcontractors or any other, which, as a result of the SERVICES, have access to data, information and documents mentioned in the clauses above.
6.7. Exceto se expressamente acordado de outra forma por escrito, os dados fornecidos pela VWFS ao FORNECEDOR ou decorrentes da prestação dos SERVIÇOS deverão ser processados apenas nas instalações comerciais do FORNECEDOR e por sua equipe. O FORNECEDOR deverá instruir, informar e treinar os membros de sua equipe encarregados do processamento de tais dados de acordo com as normas e leis que regulam o assunto e eventuais diretrizes informadas pela VWFS. Mediante solicitação da VWFS, o FORNECEDOR deverá	6.7. Unless expressly agreed otherwise in writing, the data provided by the SUPPLIER to VWFS or arising out of the provision of the SERVICES shall be processed only on business premises of the SUPPLIER and by its team. The SUPPLIER shall instruct, inform and train its team members responsible for processing such data in accordance with the rules and laws regulating the matter and any guidelines informed by VWFS. Upon request of VWFS, the SUPPLIER shall obtain and provide copy of the declaration of acceptance of confidentiality signed by the

<p>obter e fornecer cópia de termo de confidencialidade assinado pelas pessoas que venham ou possam vir a ter acesso às Informações Confidenciais da VWFS.</p>	<p>persons have or may have access to Confidential Information of VWFS.</p>
<p>6.8. O FORNECEDOR fica obrigado a tratar como segredo comercial todos os dados fornecidos pela VWFS, ficando ciente de que a quebra de sigilo, por Parte do FORNECEDOR, seus administradores, prepostos, empregados e/ou quaisquer outras pessoas sob a responsabilidade, direta ou indireta, do FORNECEDOR, inclusive sub-fornecedores, acerca de informações fornecidas pela VWFS, pressupõe a prática do ilícito, tal como definido em Lei, sujeitando, assim, os representantes legais do FORNECEDOR às penalidades legais, sem prejuízo da obrigação de reparar perdas e danos sofridos pela VWFS.</p>	<p>6.8. The SUPPLIER shall be obliged to treat as commercial secret all data provided by VWFS, being aware that the breach of confidentiality by the SUPPLIER, its officers, agents, employees and/ or any others under the direct or indirect responsibility of the SUPPLIER, including sub-suppliers, of the information provided by VWFS, is deemed an illegal practice, as defined by law, thereby subjecting the legal representatives of the SUPPLIER to legal penalties, without prejudice to the obligation to repair damages suffered by VWFS.</p>
<p>6.9. O FORNECEDOR deverá proteger as Informações Confidenciais da VWFS, especialmente dados de clientes, contra acesso e/ou uso não autorizado. Tal proteção deve visar, principalmente, evitar destruição acidental ou não autorizada, perda acidental, erros técnicos, falsificação, furto, uso ilegal, modificações não autorizadas, cópia, acesso ou outras formas não autorizadas de processamento.</p>	<p>6.9. The SUPPLIER shall protect the Confidential Information of VWFS against unauthorized use and/ or access, in particular customers' data. Such protection should aim to avoid mainly accidental or unauthorized destruction, accidental loss, technical errors, forgery, theft, illegal use, unauthorized modifications, copying, unauthorized access or other forms of processing.</p>
<p>6.10. O FORNECEDOR não poderá fazer uso do nome ou logo da VWFS para quaisquer finalidades. O FORNECEDOR não anunciará nem tornará público o fato de que está prestando serviços para a VWFS sem prévia e expressa autorização.</p>	<p>6.10. The SUPPLIER shall not be able to make use of the name or logo of VWFS for any purposes. The SUPPLIER shall not advertise nor shall make public the fact that it is providing services to VWFS without prior and express authorization.</p>
<p>6.11. A obrigação de confidencialidade aqui disposta não se aplica aos documentos, segredos comerciais e informações que: (i) já sejam públicos ou sejam ou se tornem disponíveis ao público em geral por qualquer maneira que não seja a violação de uma Parte aos deveres de confidencialidade aqui estabelecidos; (ii) sejam comprovada e legalmente obtidos de terceiros que não estejam sujeitos a qualquer obrigação de confidencialidade; ou (iii) sejam</p>	<p>6.11. The confidentiality obligation hereunder shall not apply to any documents, business secrets and other information that: (i) are already public or are or are to become available to the public in general by any way other than the breach of a Party to the duties of confidentiality herein; (ii) are proven and legally obtained from third parties that are not subject to any obligation of confidentiality; or (iii) are proven to have been developed independently</p>

<p>comprovadamente desenvolvidos de forma independente pela Parte receptora ou seus agentes sem referência ou uso de Informação Confidencial.</p>	<p>by the receiving Party or its agents without reference or use of Confidential Information.</p>
<p>6.12. O FORNECEDOR deverá imediatamente notificar a VWFS a respeito de (ou de ameaça, ou tentativa de) qualquer divulgação, acesso, posse, uso ou conhecimento não autorizado das Informações Confidenciais que tenha conhecimento.</p>	<p>6.12. The SUPPLIER shall immediately notify on any (threatened or attempted) disclosure, access, possession, use or unauthorized knowledge of Confidential Information it may be aware of.</p>
<p>7. CONDIÇÕES DE SUSTENTABILIDADE</p>	<p>7. CONDITIONS OF SUSTAINABILITY</p>
<p>7.1. O FORNECEDOR diante da importância do desenvolvimento de práticas de responsabilidade social atuará de forma socialmente responsável quanto aos itens (i) valores, transparência e governança; (ii) público interno; (iii) meio ambiente; (iv) fornecedores; (v) consumidores e clientes; (vi) comunidade; (vii) governo e sociedade. Em razão dos princípios estabelecidos nesta cláusula o FORNECEDOR: (i) não utilizará trabalho escravo, forçado, infantil e infanto-juvenil em sua cadeia produtiva e atuará na erradicação dos mesmos; (ii) não empregará menores de 16 anos em qualquer trabalho - exceto na condição de aprendizes, a partir de 14 anos; (iii) não empregará menores de 18 anos em atividades noturnas, perigosas ou insalubres e respeitará todas as normas e leis aplicáveis; (iv) tratará os trabalhadores com respeito e dignidade; (v) atenderá à política de remuneração mínima exigida pela legislação local e proverá todos os benefícios legalmente determinados; (vi) cumprirá os limites das horas normais e extras, estabelecidas pela lei brasileira; (vii) propiciará um ambiente de trabalho limpo, seguro e saudável de acordo com o padrão legal estabelecido; (viii) assegurará a não discriminação de seus funcionários, os direitos das mulheres e o respeito à diversidade; (ix) gerenciará suas atividades de maneira responsável e, atuará pró-ativamente de forma a identificar eventuais impactos ambientais, decorrentes de suas atividades, e na melhoria das condições ambientais; (x) investirá</p>	<p>7.1. Upon the importance of developing social responsibility the SUPPLIER shall act in a socially responsible manner with regard to items (i) values, transparency and governance; (ii) internal audience; (iii) environment; (iv) suppliers; (v) consumers and customers; (vi) community; (vii) Government and society. Due to the principles set out in this clause the SUPPLIER shall: (i) not use slave labor, forced labor, child and juvenile labor in its production chain and will act for its eradication; (ii) not recruit minors of 16 years in any work –except in the condition of apprentices, as from 14 years; (iii) not recruit minors under 18 years in dangerous or unhealthy activities, and shall abide by all applicable laws and regulations; (iv) treat employees with respect and dignity; (v) satisfy the minimum remuneration policy required by local legislation and provide all benefits determined by law; (vi) comply with the limits of normal and overtime hours established by the Brazilian law; (vii) provide a clean, safe and healthy working environment, according to the legal standard established; (viii) ensure non-discrimination among its employees, the women's rights and respect for diversity; (ix) manage its activities in a responsible manner and act proactively so as to identify possible environmental impacts arising from its activities, and in the improvement of environmental conditions; (x) permanently invest in developing reliable products and services that minimize the risk of damage to health, to the safety of users</p>

<p>permanente no desenvolvimento de produtos e serviços confiáveis, que minimizem os riscos de danos à saúde, à segurança dos usuários e da comunidade em geral, bem como na eliminação dos desperdícios; (xi) observarão toda legislação aplicável, em especial e não limitadas as Convenções nº 29, 105, 138 e 182 da Organização Internacional do Trabalho (OIT); (xii) apresentará sempre que solicitado pela VWFS, comprovação de que não foi incluído no Cadastro dos Empregados da Portaria nº 540, de 15 de outubro de 2004, conhecido como “lista suja”, (xiii) garantirá que nenhum empregado ou preposto da VWFS ou de qualquer outra Empresa ou Órgão, público ou privado, recebeu, receberá ou a ele será oferecido qualquer benefício direto ou indireto como consequência dos SERVIÇOS, adotando princípios de anticorrupção, anti-fraude, antitruste e combate à propina.</p>	<p>and the community in General, as well as the elimination of waste; (xi) observe all applicable legislation, in particular and not limited to the Conventions No. 29, 105, 138 and 182 of the International Labor Organization (ILO); (xii) whenever requested by VWFS, evidence not to have been included in the Registry of Employees of Ordinance No. 540, of October 15, 2004, known as "black list"; (xiii) ensure that no employee or agent of VWFS or any other company or agency, public or private, has received, will receive or will be offered any benefit directly or indirectly as a result of the SERVICES, adopting principles of anti-corruption, fraud, antitrust and fight against bribe.</p>
<p>8. PROTEÇÃO DE DADOS PESSOAIS</p>	<p>8. PERSONAL DATA PROTECTION</p>
<p>8.1. As Partes, sempre que aplicável, obrigam-se a atuar nos presentes INSTRUMENTOS CONTRATUAIS em conformidade com a Legislação vigente sobre proteção de dados relativos a uma pessoa física identificada ou identificável (“Dados Pessoais”) e às determinações de órgãos reguladores/fiscalizadores sobre a matéria, em especial a Lei n.º 13.709/2018 (“Lei Geral de Proteção de Dados Pessoais”), além das demais normas e políticas de proteção de dados de cada país onde houver qualquer tipo de tratamento de Dados em consequência do objeto dos INSTRUMENTOS CONTRATUAIS.</p>	<p>8.1. The Parties, whenever applicable, must act on the AGREEMENTS in compliance with data protection’s legislation related to an identified or identifiable natural person (“Personal Data”) and with regulatory determination, especially Law No. 13.709 of 14 August 2018 (“Brazilian General Data Protection Act”), besides of data protection’s law texts of each country where there is any kind of data processing as result of the AGREEMENTS.</p>
<p>8.2. O FORNECEDOR seguirá as instruções recebidas da VWFS em relação ao tratamento dos Dados Pessoais, devendo o FORNECEDOR garantir sua licitude e idoneidade, sob pena de arcar com as perdas e danos que eventualmente possa causar, sem prejuízo das demais sanções aplicáveis.</p>	<p>8.2. The SUPPLIER must follow VWFS’s instructions related to Personal Data’s processing, and SUPPLIER shall guarantee its lawfulness and good reputation, under penalty of bear the risks of damage or loss that it may eventually cause, without prejudice of other applicable sanctions.</p>
<p>8.3. O FORNECEDOR deverá notificar a VWFS sobre eventuais reclamações e solicitações dos</p>	<p>8.3. The SUPPLIER must notify VWFS of any complaints and requests from data subject (e.g.</p>

<p>titulares de Dados Pessoais (por exemplo, sobre a exclusão ou retificação de dados).</p>	<p>data erasure or rectification).</p>
<p>8.4. As Partes, incluindo todos os seus colaboradores, comprometem-se a tratar todos os Dados Pessoais como confidenciais, exceto se já eram de conhecimento público, ainda que os INSTRUMENTOS CONTRATUAIS venham a ser resolvidos e independentemente dos motivos que deram causa ao seu término ou resolução.</p>	<p>8.4. The Parties, including all their collaborators, must process all Personal Data as confidential, except if it was already of public knowledge, even with the end of contractual terms.</p>
<p>8.5. O FORNECEDOR compromete-se a adotar medidas, ferramentas e tecnologias necessárias para garantir a segurança dos dados e cumprir com suas obrigações, sempre considerando o estado da técnica disponível.</p> <p>8.5.1. O FORNECEDOR deverá cumprir os requisitos das medidas de segurança técnicas e organizações para garantir a confidencialidade, pseudonimização e a criptografia dos Dados Pessoais, inclusive no seu armazenamento e transmissão.</p> <p>8.5.2. O FORNECEDOR deverá implementar medidas técnicas e organizacionais necessárias para proteger os dados contra a destruição, acidental ou ilícita, a perda, a alteração, a comunicação, difusão ou o acesso não autorizado, além de garantir que o ambiente (seja ele físico ou lógico) utilizado por ele para o tratamento de Dados Pessoais são estruturados de forma a atender os requisitos de segurança, aos padrões de boas práticas, de governança e aos princípios gerais previstos em Lei e às demais normas regulamentares aplicáveis.</p>	<p>8.5. The SUPPLIER shall adopt measures, widgets and technologies needed to guarantee data security and to comply with its obligations, always considering the status of available technique.</p> <p>8.5.1. The SUPPLIER must comply with the requirements of technical and organizational security measures to ensure the confidentiality, pseudonymization and cryptography of Personal Data, including their storage and transmission.</p> <p>8.5.2. The SUPPLIER shall implement technical and organizational measures needed to protect data against accidental or unlawful destruction, loss, alteration, communication, dissemination or unauthorized access, in addition to ensuring that the environment (whether physical or logical) used by him for processing Personal Data is structured so as to meet security requirements, good practice, governance and general principles standards under Law and other applicable regulations.</p>
<p>8.6. O FORNECEDOR deverá realizar o registro de todas as atividades realizadas em seus sistemas/ambientes (“Registros”) no mínimo enquanto vigerem os INSTRUMENTOS CONTRATUAIS, incluindo qualquer atividade relativa a Dados Pessoais tratados sob determinação da VWFS, de modo a permitir a identificação de quem as realizou. Tais registros deverão conter, no mínimo: (i) ação; (ii) identificação de usuários do sistema; (iii) dados de IP no momento da ação; (iv) data/hora da ação, com referência UTC (Universal Time</p>	<p>8.6. The SUPPLIER shall registry all activities performed on its systems/environments (“Registries”) at a minimum while it is in effect the AGREEMENTS, including any activity relating to Personal Data processed at the VWFS’s discretion, in order to allow the identification of those who performed them. Such Registries shall contain, at least: (i) action; (ii) identification of system users; (iii) IP data at the time of the action; (iv) date/action time, with reference UTC (Universal Time Coordinated), and the clocks of their systems are synchronized with Brazilian legal time and according to the NTP protocol</p>

<p>Coordinated), sendo que os relógios de seus sistemas estão sincronizados com a hora legal brasileira e de acordo com o protocolo NTP (ntp.br) de sincronização dos relógios; e (v) Session ID da conexão utilizada.</p>	<p>(ntp.br) of clock synchronization; and (v) Session ID of the connection used.</p>
<p>8.7. O FORNECEDOR somente poderá subcontratar qualquer parte dos SERVIÇOS que envolvam o tratamento de Dados Pessoais para um ou mais terceiros (“SUBOPERADORES”) mediante consentimento prévio e por escrito da VWFS. Neste caso, o FORNECEDOR deverá celebrar um contrato escrito com o SUBOPERADOR para (i) obrigar o SUBOPERADOR às mesmas condições impostas por estes INSTRUMENTOS CONTRATUAIS em relação ao FORNECEDOR, no que for aplicável aos serviços subcontratados; (ii) descrever os serviços subcontratados; e (iii) descrever as medidas técnicas e organizacionais que o SUBOPERADOR deverá implementar.</p>	<p>8.7. The SUPPLIER shall not engage a third nonrelated party (“SUBPROCESSORS”) to Personal Data’s processing within prior specific written authorization of VWFS. In this case, the SUPPLIER must sign an agreement with SUBPROCESSORS to (i) engage the SUBPROCESSORS to the same conditions of the AGREEMENTS; (ii) describe the services under SUBPROCESSOR’s responsibility; and (iii) describe all technical and organizational measures that SUBPROCESSORS shall implement.</p>
<p>8.8. O FORNECEDOR deverá monitorar, por meios adequados, sua própria conformidade, de seus colaboradores e SUBOPERADORES com as respectivas obrigações de proteção de Dados Pessoais em relação aos SERVIÇOS e deverá fornecer à VWFS relatórios sobre esses controles sempre que solicitados por ela.</p> <p>8.8.1. Os relatórios acima citados deverão incluir, pelo menos, (i) o status dos sistemas de processamento de Dados Pessoais; (ii) as medidas de segurança; (iii) o tempo de inatividade registrado das medidas técnicas de segurança; (iv) a (não) conformidade estabelecida com as medidas organizacionais; (v) quaisquer eventuais violações de dados e/ou incidentes de segurança; (vi) as ameaças percebidas à segurança e aos Dados Pessoais; e (vii) as melhorias exigidas e/ou recomendadas.</p> <p>8.8.2. Sempre que Registros forem solicitados pela VWFS ao FORNECEDOR, este deverá disponibilizá-los em até 48 (quarenta e oito) horas.</p>	<p>8.8. The SUPPLIER shall monitor, by appropriate means, its own, of its employees and its SUBPROCESSORS compliance with Personal Data obligations related to SERVICES and shall provide to VWFS reports on these controls whenever requested by it.</p> <p>8.8.1. The reports mentioned above shall include, at least, (i) systems status of Personal Data processing; (ii) security measures; (iii) recorded downtime of technical security measures; (iv) the (non) compliance established with organizational measures; (v) any possible data breaches and/or security incidents; (vi) perceived threats to security and Personal Data; and (vii) required and/or recommended improvements.</p> <p>8.8.2. Whenever VWFS requests the Registries to the SUPPLIER, the SUPPLIER shall provide it within forty-eight (48) hours.</p>
<p>8.9. A VWFS terá o direito de acompanhar, monitorar, auditar e fiscalizar a conformidade do</p>	<p>8.9. The SUPPLIER acknowledges and accepts that VWFS has the right to perform in-person or</p>

<p>FORNECEDOR com as obrigações de proteção de Dados Pessoais, sem que isso implique em qualquer diminuição da responsabilidade que o FORNECEDOR possui perante à lei e aos INSTRUMENTOS CONTRATUAIS.</p>	<p>remote audits to verify the compliance with applicable Data Protection legislation, and this audit will not imply any decrease in liability that the SUPPLIER has under law and the AGREEMENTS.</p>
<p>8.10. O FORNECEDOR deverá notificar a VWFS em até 24 (vinte e quatro) horas (i) de qualquer não cumprimento (ainda que suspeito) das disposições legais relativas à proteção de Dados Pessoais; (ii) de qualquer descumprimento das obrigações contratuais relativas ao tratamento dos Dados Pessoais; (iii) de qualquer violação de segurança no FORNECEDOR ou nos seus SUBOPERADORES; (iv) de quaisquer exposições ou ameaças em relação à conformidade com a proteção de Dados Pessoais; (v) ou, em período menor, se necessário, de qualquer ordem de Tribunal, autoridade pública ou regulador competente.</p>	<p>8.10. The SUPPLIER shall notify VWFS within twenty-four (24) hours of (i) any noncompliance (even if suspected) of the legal provisions regarding Personal Data protection; (ii) any breach of contractual obligations regarding the processing of Personal Data; (iii) any SUPPLIER security breach of its SUBOPERADORES; (iv) any exposures or threats regarding compliance with Personal Data protection; (v) or, shorter, if necessary, by any Court order, public or regulatory authority.</p>
<p>8.11. O FORNECEDOR compromete-se a auxiliar a VWFS (i) com suas obrigações judiciais ou administrativas, de acordo com a legislação de proteção de dados pessoais aplicável, fornecendo informações relevantes disponíveis e qualquer outra assistência para documentar e eliminar a causa e os riscos impostos por quaisquer violações de segurança; e (ii) no cumprimento das obrigações decorrentes dos direitos dos Titulares de Dados Pessoais, principalmente por meio de medidas técnicas e organizacionais adequadas.</p>	<p>8.11. The SUPPLIER shall assist VWFS (i) with its judicial or administrative obligation, under applicable data protection legislation, by providing available relevant information and any other assistance to eliminate the risks imposed by any security breaches; and (ii) in fulfilling the obligations due to personal data holders' rights, mainly through appropriate technical and organizational measures.</p>
<p>8.12. Os INSTRUMENTOS CONTRATUAIS não transferem a propriedade ou o controle dos dados da VWFS ou dos clientes desta, inclusive Dados Pessoais, ao FORNECEDOR ("Dados"). Os Dados gerados, obtidos ou coletados a partir da prestação dos SERVIÇOS são e continuarão sendo de propriedade da VWFS, inclusive sobre qualquer novo elemento de Dados, produto ou subproduto que seja criado a partir do tratamento de Dados estabelecido pelos INSTRUMENTOS CONTRATUAIS.</p>	<p>8.12. The AGREEMENTS do not transfer the property or control of VWFS or its customers' data, including Personal Data, to the SUPPLIER ("Data"). Data generated, obtained or collected from the SERVICES provided is and will remain being VWFS' property, including any new Data element, product or by-product that is created from Data processing set forth in the AGREEMENTS.</p>
<p>8.13. Todo e qualquer tratamento de dados fora do Brasil depende de autorização prévia e por</p>	<p>8.13. All and any data processing outside Brazil depend on previous written authorization given</p>

escrito da VWFS ao FORNECEDOR.	by VWFS to the SUPPLIER.
8.14. A VWFS não autoriza o FORNECEDOR a usar, compartilhar ou comercializar quaisquer eventuais elementos de Dados, produtos ou subprodutos que sejam originados ou criados a partir do tratamento de Dados estabelecido pelos INSTRUMENTOS CONTRATUAIS.	8.14. VWFS does not authorize the SUPPLIER to use, share or market any Data elements, products or by-products that originated or were created from Data processing established by the AGREEMENTS.
8.15. O FORNECEDOR compromete-se a devolver todos os Dados que vier a ter acesso, em até 30 (trinta) dias, nos casos em que (i) a VWFS solicitar; (ii) os INSTRUMENTOS CONTRATUAIS forem rescindidos antecipadamente; ou (iii) com o término da vigência dos INSTRUMENTOS CONTRATUAIS. Em adição, o FORNECEDOR não deve guardar, armazenar ou reter os Dados por tempo superior ao prazo legal ou necessário para a execução dos INSTRUMENTOS CONTRATUAIS. 8.15.1. Caso os Dados da VWFS estejam contidos em um banco de dados, além de restituir este banco de dados de inteira propriedade da VWFS em qualquer hipótese de extinção dos INSTRUMENTOS CONTRATUAIS, o FORNECEDOR deverá remeter, em adição, o dicionário de dados que permita entender a organização do banco de dados em até 10 (dez) dias ou em eventual prazo acordado entre as Partes.	8.15. The SUPPLIER shall return all the Data within thirty (30) days in case of (i) VWFS's request; (ii) earlier termination of the AGREEMENTS; or (iii) end of contractual term. In addition, the SUPPLIER shall not keep, store or retain Data over the time agreed between the Parties on the AGREEMENTS. 8.15.1. If VWFS's Data are storage in a database, besides returning this database owned by VWFS in any case of end of contractual term, the SUPPLIER must forward to VWFS, in addition, data's dictionary responsible for understanding database's organization with ten (10) days or by the time agreed between the Parties.
8.16. Fica assegurado à VWFS, nos termos da lei, o direito de regresso em face do FORNECEDOR diante de eventuais danos causados por este em decorrência do descumprimento das obrigações aqui assumidas em relação à proteção de dados.	8.16. VWFS has assured the right of recourse proceedings against the SUPPLIER because of any damage which a person may suffer caused by the SUPPLIER due to the breach of the obligations assumed here regarding Data Protection.
8.17. Caso a legislação aplicável exija modificações na execução dos serviços fornecidos a VWFS ou na execução das atividades relacionadas aos INSTRUMENTOS CONTRATUAIS, o FORNECEDOR deverá adequar-se às condições vigentes e as Partes desde já concordam em celebrar um termo aditivo aos INSTRUMENTOS CONTRATUAIS, caso necessário. Se houver alguma disposição que impeça a continuidade dos INSTRUMENTOS CONTRATUAIS conforme as disposições	8.17. If there is a modification of the applicable law texts or any other that requires changes in the structure of the services provided to VWFS or in the execution of the activities of the AGREEMENTS, the SUPPLIER shall comply with the prevailing conditions and the Parties agree to sign an additional term to the AGREEMENTS, if necessary. If there are any provisions that prevent the continuation of the AGREEMENTS, the SUPPLIER agrees to formally notify VWFS of this fact, who has the right to claim for

<p>acordadas, o FORNECEDOR concorda em notificar formalmente este fato à VWFS, que terá o direito de resolver os INSTRUMENTOS CONTRATUAIS sem qualquer penalidade, suspendendo-se imediatamente a transferência dos Dados e se apurando os valores devidos até a data da rescisão.</p>	<p>contractual term end without incurring in any penalty, by suspending immediately Data transfer and establishing the amounts due up to termination date.</p>
<p>9. SOLUÇÃO DE CONTROVÉRSIAS E ARBITRAGEM</p>	<p>9. RESOLUTION OF DISPUTES AND ARBITRATION</p>
<p>9.1. As Partes empreenderão seus melhores esforços para liquidar com boa-fé e em atendimento ao seu mútuo interesse, quaisquer divergências ou controvérsias relacionadas aos SERVIÇOS ou dele decorrentes, no menor prazo que a situação concreta lhes permitir. Caso isso não ocorra no prazo de 30 (trinta) dias, a controvérsia será definitivamente resolvida por arbitragem, através do Centro de Arbitragem da Câmara Americana de Comércio de São Paulo, cujas regras são de pleno conhecimento e aceitação das Partes, podendo ser localizadas no site www.amcham.com.br.</p>	<p>9.1. The Parties shall make their best efforts to settle in good faith and in response to their mutual interest any disagreements or disputes related to the SERVICES or arising out of it at the shortest term that the specific situation would allow. If this does not occur within thirty (30) days, the dispute shall be finally resolved by arbitration, by means of the Arbitration Center of the American Chamber of Commerce of São Paulo, whose rules are in fully known and accepted by the Parties, and may be located on the website www.amcham.com.br.</p>
<p>9.2. A arbitragem terá sede no município de São Paulo, Estado de São Paulo, será regida pelas leis brasileiras e seu idioma oficial será o português. Qualquer decisão proferida pelo Centro de Arbitragem da Amcham/SP será considerada definitiva pelas Partes.</p>	<p>9.2. Arbitration shall be headquartered in São Paulo, State of São Paulo, shall be governed by the Brazilian law and its official language shall be the Portuguese language. Any decision by the Arbitration Center of the American Chamber of Commerce of São Paulo shall be deemed definitive by the Parties.</p>
<p>9.3. Não obstante o disposto nesta cláusula compromissória, as Partes poderão recorrer ao Judiciário para a obtenção de medidas acautelatórias ou urgentes.</p>	<p>9.3. Notwithstanding this arbitration clause, the Parties may resort to the judiciary for obtaining precautionary or urgent measures.</p>
<p>9.4. A necessidade de adoção de qualquer medida judicial acautelatória ou urgente não será incompatível com a instalação da arbitragem nem tampouco representará renúncia em exercê-la ou submeter-se a ela.</p>	<p>9.4. The need for adoption of any judicial precautionary or urgent measure shall not be incompatible with the execution of the arbitration, nor shall it represent a waiver to exercise it or be subject to it.</p>
<p>10. RESPONSABILIDADES</p>	<p>10. RESPONSIBILITIES</p>
<p>10.1. O FORNECEDOR é o único responsável pelos atos, condutas e/ou omissões, dolosos ou culposos, que venham a ser praticados por seus</p>	<p>10.1. The SUPPLIER is solely responsible for malicious or intentional acts, conducts and/or omissions which may be committed by its</p>

<p>empregados e/ou prepostos, respondendo o FORNECEDOR, para todos os fins de direito, civil e criminalmente, por todos os atos e/ou omissões de seus empregados ou prepostos, isentando desde já a VWFS sobre tais questões, assim como se obrigando a prontamente indenizar a VWFS por todos e quaisquer danos, perdas e/ou prejuízos que seus prepostos, representantes e/ou empregados venham a causar à VWFS e/ou aos clientes e/ou empregados e/ou prepostos da VWFS e/ou de sociedades ligadas e/ou coligadas à VWFS. As disposições desta cláusula subsistirão íntegras e inalteradas mesmo após o término e/ou rescisão, por qualquer motivo, dos SERVIÇOS contratados.</p>	<p>employees and/ or agents, the SUPPLIER responding, for all civil and criminal purposes of law, for all acts or omissions of its employees or agents, holding VWFS harmless from any such issues, as well as being bound to promptly indemnify VWFS by any and all damages and/ or losses that its agents, representatives and/ or employees may cause to VWFS and/ or to customers and/ or employees and/ or agents and/ or affiliated companies related to VWFS. The provisions hereof shall survive fully and unchanged even after the termination and/ or cancellation, for any reason, of the contracted SERVICES.</p>
<p>10.2. O FORNECEDOR obriga-se desde já a tomar todas as medidas necessárias para substituir a VWFS e/ou os clientes e/ou empregados e/ou prepostos da VWFS e/ou das sociedades ligadas e/ou coligadas da VWFS, nos eventuais processos e/ou inquéritos, judiciais e/ou extrajudiciais, decorrentes de ato, fato, ação ou omissão comprovadamente imputados ao FORNECEDOR relacionados à prestação de serviços de que trata este instrumento, excluindo a VWFS e/ou os clientes e/ou empregados e/ou prepostos da VWFS e/ou das sociedades ligadas e/ou coligadas da VWFS, das competentes lides. O FORNECEDOR arcará com todas as despesas, incluindo honorários advocatícios, incorridos pela VWFS e/ou pelos clientes e/ou empregados e/ou prepostos da VWFS e/ou pelas sociedades ligadas e/ou coligadas da VWFS, nos eventuais processos e/ou inquéritos, judiciais e/ou extrajudiciais, decorrentes dos SERVIÇOS. As disposições desta cláusula subsistirão íntegras e inalteradas mesmo após o término e/ou rescisão, por qualquer motivo, dos SERVIÇOS contratados.</p>	<p>10.2. The SUPPLIER hereby undertakes to take all necessary measures to replace VWFS and/ or customers and/ or employees and/ or agents of VWFS and/ or related and/ or, associated companies to VWFS in any investigations, judicial and/ or extrajudicial processes, arising from act, fact, action or omission inputted to the SUPPLIER proven to be related of the provision of services dealt with herein, excluding VWFS and/ or customers and/ or employees and/ or agents of VWFS and/ or related and/ or, associated companies to VWFS from those issues. The SUPPLIER shall pay all expenses, including attorneys ' fees, incurred by VWFS and/ or customers and/ or employees and/ or agents of VWFS and/ or related and/ or, associated companies to VWFS in any investigations, judicial and/ or extrajudicial proceedings arising out of the SERVICES. The provisions hereof shall survive fully and unchanged even after the termination and/ or cancellation, for any reason, of the contracted SERVICES.</p>
<p>11. FORÇA MAIOR</p>	<p>11. FORCE MAJEURE</p>
<p>11.1. Nenhuma das Partes será responsável perante a outra pelo descumprimento de suas obrigações contratuais em decorrência de eventos de Força Maior ou Caso Fortuito,</p>	<p>11.1. Neither Party shall be liable to the other by the breach of its contractual obligations due to events of force majeure or acts of God while they last and are effective, provided that they</p>

enquanto perdurarem e tiverem efeito, desde que comuniquem por escrito o fato à outra Parte, tão logo seja identificada a respectiva ocorrência.	notify in writing such fact to the other Party as soon as such event is identified.
11.2. Para os efeitos desta cláusula, constituem eventos de Força Maior ou Caso Fortuito, como exemplo, as calamidades públicas, agitações civis, leis, normas e regulamentos com força legal, exigências governamentais, interrupção de transporte e outras circunstâncias fora do controle de qualquer uma das Partes que possam, por qualquer meio, impedir o cumprimento do SERVIÇO contratado, no todo ou em parte.	11.2. For the purposes of this clause shall events of force majeure and acts of God are considered, for example, public disasters, civil unrest, laws, rules and regulations with legal force, government requirements, interruption of transport and other circumstances outside the control of any one of the Parties that may, by any means, prevent the fulfillment of the contracted SERVICE, in whole or in part.
12. AUDITORIA	12. AUDIT
12.1. A VWFS está autorizada a efetuar verificações “in loco” dos SERVIÇOS prestados pelo FORNECEDOR, a fim de verificar o cumprimento às disposições presentes nos INSTRUMENTOS CONTRATUAIS, bem como auditorias para verificação do cumprimento de quaisquer leis ou normativos aplicáveis às Partes ou sociedades ligadas ou coligadas das Partes, inclusive mediante visitas às instalações do FORNECEDOR em local próprio. As eventuais verificações “in loco” deverão ser comunicadas com prazo de antecedência de ao menos 2 (dois) dias úteis, contados da data de recebimento de comunicação, salvo em casos excepcionais em que o prazo deverá ser negociado entre as Partes. As Auditorias deverão ser realizadas por empregados da VWFS ou terceiros por esta indicados.	12.1. VWFS is authorized to perform local verifications of the SERVICES provided by the SUPPLIER, in order to verify compliance with the provisions contained in the AGREEMENTS, as well as audits to verify compliance with any laws or regulations applicable to the Parties or related companies or affiliated companies to the Parties, including by visiting the premises of the SUPPLIER in place. Any verification in place should be communicated with an advance of at least two (2) business days counting from the date of receipt of communication, except in exceptional cases in which the term should be negotiated between the Parties. The audits shall be carried out by employees or any third party indicated by VWFS.
12.2. A VWFS tem o direito de solicitar ao FORNECEDOR e este se obriga a apresentar, de imediato, todos os documentos, informações e esclarecimentos necessários à verificação, conferência e comprovação que se façam necessárias pertinentes aos SERVIÇOS.	12.2. VWFS is entitled to ask the SUPPLIER, and the latter is subject to submit, without delay, all documents, information and clarifications necessary for the verification, check and evidence that may be necessary relating to the SERVICES.
12.3. O FORNECEDOR, para atendimento do acima exposto e, também, para efeitos fiscais, deverá manter em seu poder os registros de mão-de-obra e materiais usados e demais documentos pertinentes, pelo prazo de 5 (cinco)	12.3. For fulfillment of the above and also, for tax purposes, the SUPPLIER must keep records of labor, used materials and other relevant documents, in its possession, for a period of five (5) years, counted from the year following the

anos, contados a partir do ano seguinte àquele do pagamento final dos SERVIÇOS.	date of final payment of SERVICES.
12.4. O direito da VWFS de realizar auditorias subsistirá após o término dos SERVIÇOS, ao menos pelo prazo mencionado acima, de 5 (cinco) anos contados a partir do ano seguinte àquele do pagamento final.	12.4. The right of VWFS to perform audits shall survive after the termination of the SERVICES at least by the term of five (5) years mentioned above, counted from the year following the date of final payment.
12.5. Se, em função da auditoria retro-mencionada, for constatada qualquer pendência ou discrepância por ato, fato, ação ou omissão comprovadamente imputados ao FORNECEDOR, este se obriga, em função da ocorrência, a: (i) tomar toda e qualquer medida para a sua regularização; (ii) arcar com todo e qualquer ônus dela resultante; (iii) ressarcir à VWFS valores por esta inadequadamente despendidos; e (iv) responder pelas ocorrências, se for o caso, mantendo a VWFS a salvo de quaisquer reclamações e/ou penalidades que de suas faltas resultarem.	12.5. If due to the aforesaid audit, any pending issue or discrepancy due to act, fact, action or omission demonstrably imputed to the SUPPLIER is found, the SUPPLIER, due to such an event, shall: (i) take any measure for its regulation; (ii) pay any resulting burden; (iii) indemnify VWFS the values spent inappropriately due to that; and (iv) respond for such events, if appropriate, holding VWFS harmless from any claims and/ or penalties that the misconduct of the SUPPLIER may give rise.
13. EMPREGADOS DO FORNECEDOR	13. EMPLOYEES OF THE SUPPLIER
13.1. Os empregados utilizados pelo FORNECEDOR, doravante denominados EMPREGADOS, no desenvolvimento dos SERVIÇOS, não terão qualquer vínculo ou relação empregatícia com a VWFS e terão subordinação direta a um supervisor do FORNECEDOR. O FORNECEDOR não utilizará, para a prestação dos SERVIÇOS, trabalhadores que não estejam devidamente registrados como empregados.	13.1. The employees used by the SUPPLIER, hereinafter referred to as EMPLOYEES shall not, upon the development of the SERVICES, have any employment relationship or bond with VWFS and shall have direct subordination to a supervisor of the SUPPLIER. The SUPPLIER shall not use, for the provision of SERVICES, workers who are not properly registered as employees according to the Consolidation of Labor Law.
13.2. O FORNECEDOR sempre será a único e exclusivo responsável por todas as obrigações de ordem civil, trabalhista, previdenciária, securitária e infortunística relativas aos EMPREGADOS, bem como seus sócios, prepostos, mandatários e contratados.	13.2. The SUPPLIER shall always be the sole and exclusive responsibility for all obligations of civil, labor, social security, insurance and related to labor accidents to the EMPLOYEES, as well as their partners, agents, representatives and contractors.
13.3. Em razão do supra disposto, o FORNECEDOR é único e inteiramente responsável pelo integral cumprimento de toda a legislação pertinente às suas atividades de prestador de serviços.	13.3. Due to the above, the SUPPLIER is unique and entirely responsible for the full compliance with all relevant legislation on its service provision activities.
13.4. Não obstante as exclusões de responsabilidade de que tratam estas cláusulas,	13.4. Notwithstanding the exclusions of responsibility dealt with in these clauses, the

<p>o FORNECEDOR se obriga a fornecer à VWFS, quando por esta solicitada, toda e qualquer informação e/ou exibição de documentos comprobatórios do cumprimento das obrigações fiscais, trabalhistas, previdenciárias, securitárias e infortunisticas.</p>	<p>SUPPLIER undertakes to provide to VWFS, upon request, any information and/ or documents supporting compliance with obligations of tax, labor, social security, insurance and related to labor accidents.</p>
<p>13.5. O FORNECEDOR obriga-se a apresentar, conforme exigências legais ou da VWFS, os atestados de saúde, exames médicos e documentos profissionais de seus EMPREGADOS, de acordo com os SERVIÇOS.</p>	<p>13.5. The SUPPLIER undertakes to provide, according to legal or VWFS' requirements, health certificates, medical examinations and professional documents of its EMPLOYEES, according to the SERVICES.</p>
<p>13.6. O FORNECEDOR é, ainda, inteiramente responsável: (i) por danos e prejuízos causados a VWFS e/ou terceiros pelos seus EMPREGADOS, prepostos ou pessoal subcontratado decorrentes de ação ou omissão, negligência, imprudência ou imperícia; e (ii) pelos acidentes, de qualquer espécie, sofridos pelos seus EMPREGADOS, prepostos e pessoal subcontratado, inclusive pelo pagamento de indenização devida a quem de direito.</p>	<p>13.6. The SUPPLIER is also entirely responsible for: (i) damages caused to VWFS and/ or third parties by its EMPLOYEES, agents or subcontracted personnel arising from action or omission, negligence, imprudence or malpractice; and (ii) accidents of any kind suffered by its EMPLOYEES, agents and subcontracted personnel, including the payment of compensation payable to those entitled.</p>
<p>13.7. Fica vedada a subcontratação dos serviços prestados pelo FORNECEDOR, exceto com o expresse e formal conhecimento e autorização da VWFS, que, nesses casos, ficará fazendo parte integrante dos INSTRUMENTOS CONTRATUAIS, comprometendo-se o FORNECEDOR a garantir que a empresa subcontratada dê cumprimento integral às obrigações presentes nos INSTRUMENTOS CONTRATUAIS. O FORNECEDOR deverá garantir, por meio de contrato escrito, que o subcontratado (ou cessionário, se o caso) esteja submetido às mesmas obrigações a que o FORNECEDOR está submetido e na mesma extensão, inclusive no que se refere à confidencialidade e proteção de dados.</p>	<p>13.7. The SUPPLIER is hereby prohibited to subcontract its services, except with the express and formal acknowledgement and authorization of VWFS, in which cases they shall become an integral part of the AGREEMENTS, the SUPPLIER undertaking to ensure that the subcontracted company shall comply with the obligations contained in the AGREEMENTS. The SUPPLIER shall ensure, by means of a written agreement, which the subcontractor (or assignee, if appropriate) is subjected to the same obligations to which the SUPPLIER is submitted and to the same extent, including with regard to confidentiality and data protection.</p>
<p>13.8. São obrigações do FORNECEDOR: (i) responsabilizar-se pela execução tecnicamente perfeita dos SERVIÇOS em todas as suas fases e etapas, até a sua respectiva conclusão e aceitação final pela VWFS, atendendo inclusive os requisitos de qualidade de prestação de serviços por ela eventualmente estabelecidos, tais como, mas não limitados a, indicadores</p>	<p>13.8. The obligations of the SUPPLIER are: (i) be responsible for performing technically perfect SERVICES in all its phases and steps, until its completion and final acceptance by VWFS, including complying with quality requirements of provision of possibly provided by it, such as, but not limited to, key performance indicators (KPIs), service level agreement (SLA); (ii) supervise,</p>

<p>chave de performance (<i>KPI's – Key performance indicators</i>), nível de serviços (<i>SLA – Service level agreement</i>); (ii) supervisionar, fiscalizar e orientar a execução dos SERVIÇOS, inclusive daqueles que forem subcontratados a terceiros; (iii) prestar informações pormenorizadas à VWFS em tudo quanto diga respeito à execução dos SERVIÇOS, sempre que solicitado; (iv) realizar auditoria interna regularmente, se apropriado e necessário, em conformidade com as diretrizes informadas pela VWFS e reportar o resultado da auditoria à VWFS; (v) informar imediatamente todo e qualquer erro, falha, indisponibilidade ou fato relevante e que impacte os SERVIÇOS à VWFS; e (vi) manter permanentemente contato com representantes da VWFS, para a avaliação dos SERVIÇOS, seguindo as orientações e recomendações técnicas da VWFS, as quais serão fornecidas por pessoas autorizadas e confirmadas sempre por escrito, para a perfeita execução dos SERVIÇOS.</p>	<p>monitor and guide the implementation of the SERVICES, including those subcontracted to third parties; (iii) provide detailed information to VWFS on all related to the implementation of SERVICES whenever requested; (iv) perform internal audit regularly, if appropriate and necessary, according to the guidelines provided by VWFS and report the result of the audit to VWFS; (v) promptly report any fault, error, unavailability or relevant fact that may impact the SERVICES to VWFS; and (vi) maintain permanent contact with representatives of VWFS for the evaluation of SERVICES, following the technical guidelines and recommendations of VWFS, which shall be provided by authorized people and confirmed always in writing for the perfect execution of the SERVICES.</p>
<p>13.9. Interposta reclamação trabalhista contra o FORNECEDOR e que por qualquer motivo venha a envolver a VWFS, fica esta desde já expressamente autorizada a efetuar a retenção das importâncias equivalentes e em reflexo dos valores reclamados, bloqueando-os nos pagamentos devidos ao FORNECEDOR, a fim de possibilitar o ressarcimento de quantias que a VWFS desembolsar e decorrentes das ações mencionadas.</p>	<p>13.9. Upon labor claim filed against the SUPPLIER which, for whatever reason, would involve VWFS, VWFS is hereby expressly authorized to withhold sums equivalent and which reflect the values claimed, blocking them in payments due to the SUPPLIER, in order to recover the amounts disbursed and arising from such claims.</p>
<p>13.10. Na hipótese de ocorrer, não obstante a total desvinculação trabalhista, qualquer demanda por parte de EMPREGADOS, direta ou indiretamente contra a VWFS, o FORNECEDOR obriga-se a ressarcir a VWFS dos valores que venham a ser por esta despendidos na defesa de seus interesses, devidamente corrigidos desde a data dos efetivos desembolsos, acrescidos das despesas processuais e honorários advocatícios.</p>	<p>13.10. Notwithstanding the total labor unbinding, in the event of any demand by the EMPLOYEES directly or indirectly against VWFS, the SUPPLIER undertakes to indemnify VWFS of amounts that will be spent by the latter upon defense of its interests, properly restated from the date of effective disbursement, plus procedural costs and attorneys' fees.</p>
<p>13.11. O FORNECEDOR isentará a VWFS de quaisquer responsabilidades e a reembolsará de todas as despesas, inclusive honorários advocatícios, decorrentes de medidas judiciais ou extrajudiciais que tiverem por objeto a</p>	<p>13.11. The supplier shall hold VWFS harmless from any responsibilities and shall reimburse all expenses, including attorneys' fees, arising from judicial or extrajudicial measures related to the indemnification for personal injury and/ or</p>

indenização de danos pessoais e/ou materiais causados por falhas na execução dos SERVIÇOS, comprovadamente atribuíveis ao FORNECEDOR.	damages caused by failures in the performance of SERVICES, arguably attributable to the SUPPLIER.
13.12. O FORNECEDOR efetuará, às suas expensas, seguro de responsabilidade civil com cobertura suficiente contra danos que possam ser causados à VWFS e/ou a terceiros e decorrentes da execução dos SERVIÇOS, bem como seguro para cobertura de acidentes de trabalho, dando ciência das referidas apólices à VWFS através de cópias das mesmas, sempre que solicitado.	13.12. The SUPPLIER shall provide, at its expense, liability insurance with sufficient coverage against damages that may be caused to VWFS and/ or to third parties arising from the performance of services, as well as insurance cover for accidents at work, giving evidence of those policies to VWFS upon copies of such policies, whenever requested.
14. LEI APLICÁVEL E FORO	14. APPLICABLE LAW AND JURISDICTION
14.1. Os INSTRUMENTOS CONTRATUAIS e todas as questões relativas aos SERVIÇOS estão sujeitas às leis da República Federativa do Brasil. Sem prejuízo de e observado o disposto na cláusula de Arbitragem, as Partes acordam que poderão pleitear a obtenção de medidas acautelatórias ou urgentes, bem como a execução de sentença arbitral em qualquer juízo competente.	14.1. The AGREEMENTS and all matters relating to the SERVICES are subject to the laws of the Federative Republic of Brazil. Without prejudice to and in compliance with the provisions in the Arbitration clause, the Parties agree that they may plead to obtain precautionary or urgent measures, as well as the execution of arbitration award in any competent court.